

Professionnelle indépendante diplômée et expérimentée

COMPÉTENCES PROFESSIONNELLES

Traduction : documentation, terminologie, phraséologie, techniques de traduction, relecture, sous-titrage, transcription, post-editing, localisation.

Correction : linguistique, orthographe, syntaxe, grammaire, orthotypographie, conjugaison, ponctuation, vocabulaire, étymologie.

Bureautique : SDL Trados 2022, Antidote, Prolexis, Memsources, Smartcat, Wordbee, Crowdin, Pack office, Adobe Acrobat, InDesign, etc.

RÉSEAUX PROFESSIONNELS



linkedin.com/in/ad-traductrice-correctrice/



proz.com/profile/2654119

Adhérente à la Société française des traducteurs Sft

sft.fr/fo/prive/adherent/fiche/index

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

Depuis 2019 : Traductrice/Correctrice indépendante



Correctrice pour la maisonnette d'édition Pierredeplumes
pierredeplumes-editions.com



Traduction technique, relecture

Modules de formation (e-learning), guides musées, supports de communication, communiqués de presse, présentations marketing, présentations PPT, etc. Localisation de sites internet.



Depuis 2022 : Traduction, relecture, assurance qualité pour
World Athletics.com (modules de formation e-learning)



2020-2022 Traduction, adaptation, relecture

Livres personnalisés pour enfants ([Hooray Studios- Slovénie](http://Hooray Studios-Slovénie))

2010-2017 : Responsable formation - Henrیمان Formation - Nantes
Recrutement, accompagnement des stagiaires, suivi et évaluation en centre et en entreprise, animation de séances collectives, gestion de projets, prospection clients, membre de jury d'examen.

FORMATION ET DIPLÔMES

2024 : Certification Le Robert et Certification Voltaire

École française de Lecteur-Correcteur

2018 : Diplôme de niveau 1 - Bac+5 / Traducteur technique

CI3M Rennes - Formateur Daniel GOUADEC

2016 : Diplôme de niveau 2 / Responsable de Dispositifs de Formation CAFOC Nantes

2010 : Diplôme de niveau 3 / Formateur Professionnel d'Adultes
BACF Nantes

1988 : Brevet de technicien hôtelier